



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА

гр. София, бул. "Александър Стамболийски", № 17, тел.: 02/ 9400900; факс: 02/ 9818145;
дежурен тел.: 02/ 9879551; e-mail: info@mc.government.bg, URL: www.mc.government.bg

НАКАЗАТЕЛНО ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 7281

гр. София, 01.06.2020 г.

Подписаният РУМЕН АНГЕЛОВ ДИМИТРОВ, заместник-министър на културата, след като на основание чл. 98в, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права (ЗАПСП) и Заповед № РД09-277/19.05.2017 г. се запознах с материалите по административно-наказателна преписка № 7281 по описа за 2020 г., взех предвид следното:

Административнонаказателното производство е образувано на основание чл. 36, ал. 1 ЗАНН на 24.01.2020 г.

В медийни публикации в периода м. ноември и м. декември 2019 г. (интернет изданията на в. „Труд“ от 26.11.2019 г., в. „Дневник“ от 28.11.2019 г., в. „24 часа“ от 05.12.2019 г. и др.) видни представители на литературата и литературознанието (проф. Боян Биолчев, доц. Бойко Пенчев, доц. Владислав Миланов, Йордан Каменов и др.) споделят свои становища във връзка с наскоро излязлото издание на романа „Под игото“ под заглавието „Под игото на съвременен български език“ (издателство „Византия“) като излагат принципи възражения срещу начина на поднасянето на текста чрез осъвременяване на голяма част от него с нова лексика. Според становищата, подобно осъвременяване на автентичния текст на романа „Под игото“ „зачерква историческото време в съзнанието на децата, като при смяната на идиоми със съвременни се убива представата за другото време“, „турските думи в творчеството на Вазов придават автентичността на епохата, представят духа на времето и го запечатват във вековете“, а подобно „превеждане“ на Вазов „означава окончателно да го умъртвим като писател“.

По повод на изданието в Министерството на културата е постъпило и писмо от община Копривщица, вх. № 08-00-32/07.01.2020 г., в което се осъждат „подобни опити за принижаване на интелектуалните възможности на нашите деца и размиване на българската идентичност“.

Във връзка с това, на 17.12.2019 г. е извършена проверка в книжарница от веригата „Гринуич“ в гр. София, бул. „Витоша“ № 37 (стопанисвана от „7 Старс“ ООД, ЕИК: 201730004, седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „Кракра“ № 20, ет. 1, ап. 6, представлявано от Виктория Бисерова Димитрова). Установено е, че в приземния салон на книжарницата (ниво -1) екземпляри от книгата „Под игото на съвременен български език“ на издателство „Византия“ се предлагат за разпространение чрез

продажба като на гърба на задната корица е обявена продажна цена в размер на 15 лв. Закупен е екземпляр от книгата и по преписката са приложени фактура № 0000012255/17.12.2019 г. и фискален бон. На закупения екземпляр от книгата е посочен ISBN 978-619-7314-30-4.

С писмо изх. № 07-00-67/17.12.2019 г. от „7 Старс“ ООД е изискана информация за издателя на книгата, предоставил екземпляри от нея, както и копие от договора, с който това е извършено. В отговор, с писмо 07-00-67/06.01.2020 г. са предоставени копия от рамков Договор за консигнация от 07.01.2019 г. сключен между „7 Старс“ ООД (консигнатор) и Издателство „Византия“ - ЕТ „Нели Стефанова – Прима“, ЕИК: 121758298 (консигнант) и от фактура № 0000001703/10.12.2019 г. с фискален бон и опис на продадени книги към нея (включващ под № 18 „Под игото на съвременен български език“), издадени от едноличния търговец. В писмото от „7 Старс“ ООД се посочва, че към момента на изпращането му (06.01.2020 г.) книгата е изтеглена от търговската мрежа и е върната на издателя.

С писмо изх. № 07-00-67/18.12.2019 г. от Националната библиотека „Св. Св. Кирил и Методий“ (НБКМ) е изискана информация за лицето, подало заявка за получаване на ISBN 978-619-7314-30-4, както и за планираната дата за издаването на книгата „Под игото на съвременен български език“. В приложения по преписката отговор вх. № 07-00-67/13.01.2020 г., от НБКМ посочват, че регистрираното от Националната агенция за международни стандартни номера (ISBN) лице, собственик на издателство „Византия“, е ЕТ „Нели Стефанова – Прима“. Заявката за присъждане на ISBN на книгата „Под игото на съвременен български език“ е подадена от ЕТ „Нели Стефанова – Прима“ на 10.03.2019 г. като на следващия ден е присъден ISBN 978-619-7314-30-4. Като планиран срок за отпечатването на книгата е посочен м. май 2019 г. Към писмото са приложени копия от Регистрационна карта за присъждане на ISBN и разпечатки от Националния регистър на издаваните книги в България относно издателя и книгата.

Извършени са справки в Националния регистър на издаваните книги в България, информацията, от която съвпада с предоставената от НБКМ, както и в Търговския регистър, видно от която ЕТ „Нели Стефанова – Прима“ е с ЕИК: 121758298, седалище и адрес на управление: гр. София, ж.к. „Лагера“, ул. „Смолянска“ № 10, ет. 8, ап. 30 и се представлява от Нели Стефанова Пачикова.

Извършен е външен оглед на закупената книга „Под игото на съвременен български език“, (издателство „Византия“, 2019 г., ISBN 978-619-7314-30-4). На стр. 2. от нея се съдържа информацията, че книгата представлява превод на романа на съвременен български език, а като автор на превода е посочено името на Нели Стефанова. На същата страница се посочва също и че „така преведен, романът в този си вид е обект на авторско право и нито част от него, нито целият текст може да бъдат публикувани без писменото разрешение на издателя и преводача или на неговите наследници“. Също на втора страница, преди основния текст на романа се уточнява, че в изданието „са променени над 6000 думи и изречения, които са неразбираеми за съвременните млади българи“.

Извършен е преглед на съдържанието на закупената книга „Под игото на съвременен български език“, (издателство „Византия“, 2019 г.) и текста в нея е сравнен

с този в книгата „Под игото“ (издателство „Български писател“, 1980 г.) Установено е наличие на значителен брой извършени промени на текста в изданието на „Византия“ от 2019 г. в сравнение това на „Български писател“ от 1980 г. За илюстрация, 40 от посъществените от тях са извадени в сравнителна таблица:

В изданието на „Български писател“ от 1980 г.	В изданието на „Византия“ от 2019 г.
„Гочо, какво си се разкопчал като ахиевски читак! Па хвърляй феса кога сядаш на софра.“	„Гочо, какво си се разкопчал толкова небрежно като ахиевски читак! Махай от главата си феса, когато сядаш на масата.“
„Анко Разпопчето се спрянаше от срам, колчем срещнеш човек в панталони от черно сукно“.	"Анко Разпопчето се спъваше от срам, когато срещнеш човек с европейски панталони от черен мек вълнен плат."
"Тъкмо кога наша Лала дигна трапезата и прочия, аз зачух крамолическа пропаганда у вас, бай Марко."	"Тъкмо когато нашата Лалка вдигна трапезата и така нататък, аз дочух гръмовно говорене, сякаш се карате у вас, бай Марко"
„От четири пет деня тя имаше безсъница, покой не досягаше клепките ѝ“	„От четири-пет дни насам тя имаше безсъница, не можеше да затвори клепачи и да заспи“
„Тия чапкъни горят и правят прах и пепел, ама кое? – Чуждото. Те нямат кол побит тука. Прах и пепел, лесно то! Маскари с маскари! – каза сърдито чорбаджи Юрдан.	„Тия негодници горят и правят на прах и пепел, но какво? – Чуждото. Те нямат тук никаква собственост. Прах и пепел, лесно е да се руши! Мръсници! – каза сърдито чорбаджи Юрдан.
„Бай Марко я поднасяше на децата, като казваше благоразположено: - Пийте бре, маскари!“	„Бай Марко я поднасяше на децата, като казваше благоразположено: - Пийте бре, палавници!“
„Обядът беше наслаган вече въз един шарен месал на тревата. Два полвяка, един с бяло, друг с червено вино, се изстудяваха във воденичната вада, която течеше край самата морава“.	„Обядът беше наслаган вече върху пъстра покривка на тревата. Два полвяка, един с бяло, друг с червено вино, се изстудяваха в поточето до воденицата, което течеше край самата поляна“.
„Гочо, иди отвори севлевия сандък и ми донеси кесията с минцовете“	„Гочо, иди отвори сандъка от кипарисово дърво и ми донеси кесията с австрийски златни монети“
„Домашните се успокоиха“	„Членовете на семейството се успокоиха“

<i>„Огънят му мина – спи сега – отговори тя“.</i>	<i>„Температурата му мина – спи сега – отговори тя“.</i>
<i>„Тя е много работна, спретната и чистофайка. Само че бързо се гои, сиромашката; ама като се омъже, ще изпусталее. Вашиенките пък се кръвят като се омъжат“.</i>	<i>„Тя е много работна, облича се хубаво и е чистница. Само че бързо напълнява, милата; ама като се омъже, ще отслабне. Жените във вашия край пък напълняват като се омъжат“.</i>
<i>„Аз тях ги не давам за двајсет филибелишки ханъмки; видиш ли ги какви са белошийки, като патки?“</i>	<i>„Аз тях не ги давам за двајсет пловдивски туркини; виждаш ли какви бели шийки имат?“</i>
<i>„Тя се люби с оногова, дете мустаките му стоят като опърлени...Каква е гивендийка тя, хвърля очи на четири страни“.</i>	<i>„Тя е влюбена в оня, дете мустаците му стоят като опърлени...Каква палава кокетка е тя, очите ѝ постоянно се усмихват“.</i>
<i>„- Че какви са тия подкачки? Така ли прилича да се ханят моми с ергени, наместо да се галят и драгуват като гургувичета?...“</i>	<i>„- Че какви са тия закачки? Така ли прилича да се заяждат моми с ергени, вместо да бъдат любезни и мили един с друг като гълъбчета?...“</i>
<i>„Бяха калесани роднини на челядта и на партията му“</i>	<i>„Бяха поканени роднини на децата и на партията му“</i>
<i>„Топал Хасан, силен като бик, отчаяно се съпротивляваше на двамата си противници, които трябваше що-по-що да победят - иначе беше гибел за тях...“</i>	<i>„Топал Хасан, силен като бик, отчаяно се съпротивляваше на двамата си противници, които трябваше да победят на всяка цена – иначе щяха да загинат самите те“.</i>
<i>„Още щом зайде слънцето, театърът захвана да се пълни. Предните чинове заеха първенците и беят, нарочно поканен“.</i>	<i>„Още щом залезе слънцето, театърът започна да се пълни. Предните чинове заеха първенците и беят, получил специална покана“.</i>
<i>„Емексиз Пехливан, най-лютият пладнешки и ноцен злодеец“</i>	<i>„Емексиз Пехливан, най-жестокият злодей“</i>
<i>„И когато Марко изпращаше доктора из вратнята, Иванчо бягаше из комишулука, който му отвори жена му“.</i>	<i>„И когато Марко изпращаше доктора до вратата, Иванчо бързо излезе през вратата в оградата между двете съседски къщи, която му отвори жена му“.</i>
<i>„Хаджи Смион, зет на домовладиката, се смееше яката със залък в уста“.</i>	<i>„Хаджи Смион, зет на стопанина на този дом, се смееше енергично със залък в уста“.</i>
<i>„Дяконът изскокна тичешком навън, отведе игумена до пармаклъците на чардака и му гълча дълго с твърде разпален вид, със силни ръкомахания и с</i>	<i>Дяконът изскокна тичайки навън, отведе игумена до дървения парапет на чардака и му говори дълго с твърде разпален вид, със силни ръкомахания и с</i>

<i>чести поглеждания към килията“.</i>	<i>чести поглеждания към стаята.</i>
<i>„Госпожа Хаджи Ровоама ... се славеше като най-веща узнавачка на всякакви градски тайни и като изкусна сплетница. Някога игуменка, свалена после от едно въстание на републиката, тя и днес държеше нравственото главатарство в нея“.</i>	<i>„Госпожа Хаджи Ровоама ... се славеше като най-веща узнавачка на всякакви градски тайни и като изкусна интригантка и клюкарка. Някога е била игуменка, свалена после от едно въстание на републиката, тя и днес държеше нравственото лидерство в нея“.</i>
<i>„Подир два часа мъчен вървеж из урвести и диви места, той се докопа до първото бранище“.</i>	<i>„След два часа трудно ходене по стръмни и диви места той стигна до първата гора“.</i>
<i>„Но бърдата и върховете планински бяха непристъпни и царствено спяха под девствената си плащаница“.</i>	<i>„Но планинските склонове и планинските върхове бяха непристъпни и царствено спяха под девственото си покривало“.</i>
<i>„Нови зловеци обстоятелства дойдоха Стефчову на помощ в подземната му борба с Огнянова“.</i>	<i>„Нови зловеци обстоятелства подпомогнаха тайната борба на Стефчов срещу Огнянов“.</i>
<i>„По кърища и друмища западаха още повече български лешове и съобщенията на едно място с друго станаха крайно опасни“.</i>	<i>„По полета и пътища се намираха все повече трупове на убити българи и пътищата между селищата станаха крайно опасни“.</i>
<i>„Пушката гръмна: куришумът запраши няколко разкряча от нишана“.</i>	<i>„Пушката гръмна. Куришумът се отклони на няколко крачки от целта“.</i>
<i>„Колчо се отби и влезе в кондурджийския дюкян на Иван Дудито“.</i>	<i>„Колчо се отби и влезе в обуцарската работилница на Иван Дудито“.</i>
<i>„Той беше многоглаолив, сладкодугмен разказвач, неизчерпаем с приказки ... от капката изкарваше море, от шушката –планина, а когато нямаше шушка, той минуваше и без нея.</i>	<i>Той беше многословен, сладкодугмен разказвач, неизчерпаем с приказки ... от капката изкарваше море, от зрънцето –планина, а когато нямаше зрънце или повод, той пак разказваше“.</i>
<i>„Хай погълчете си вие всичко, а пък аз ще си легна. Когато и вам се доспи, влезнете и легнете си, както завърнете!“</i>	<i>„Хайде поговорете си вие за всичко, а пък аз ще си легна. Когато и на вас се доспи, влезнете и си легнете, както ви е удобно!“</i>
<i>„Скоро блесна и месечината и увеличи обаянието на тоя идилически час“.</i>	<i>„Скоро блесна и луната и увеличи обаянието на тоя романтичен час“.</i>
<i>„Тя скоро се изгуби в дърволяка на бостаните, въз които падаше вече вечерният полумрак“.</i>	<i>„Тя скоро се изгуби сред дърветата в зеленчуковите градини, върху които падаше вече вечерният полумрак“.</i>

<i>„Товага се тръшна капнал до един орех, за да прибере душа“.</i>	<i>„Товага се тръшна силно изморен до един орех, за да си поеме дъх“.</i>
<i>„Аратлик, харни думи каза, от твоите уста в божии уши. Ще се тегли до едно време, па ще стане джаста-праста... Как те викат?“</i>	<i>„Побратиме, верни думи каза, от твоите уста в божии уши. Ще търпим до един момент, а после ще стане, каквото ще стане... Как се казваи?“</i>
<i>„Каква е тая правда? Може ли това тегло да изтърпи и най-бездушният? И решето сърце има – казват нашите“.</i>	<i>„Каква е тая правда? Може ли и най-бездушният да изтърпи това тегло? Дори и най-търпеливият не може да издържи подобно нещо – казват нашите“.</i>
<i>„В тоя миг навалякът пред вратата се разтика и даде път на двама закъснели посетители“.</i>	<i>„В тоя миг навалицата пред вратата намаля и даде път на двама закъснели посетители“.</i>
<i>„Отец Гедеон беше тумбест, топчест, валчест, блажен като пълен шарлаганен мях“.</i>	<i>„Отец Гедеон беше тумбест, топчест, заоблен като кълбо, мазен като кожсена торба, пълна с орехово масло“.</i>
<i>„Че каква горчива чаша? Мигар те пращам пеша да идеш?“</i>	<i>„Че каква е тази трудна задача? Да не би да те пращам пеша да идеш?“</i>
<i>„Революционният дух, тоя огнен серафим, засегна с крилото си и цървулани и университетанти, и гугли и фесове, и калимявки и капели“.</i>	<i>„Революционният дух, тоя огнен серафим, засегна с крилото си и обикновените селяни, и завършилите университет, и овчарите и чиновниците, и поповете и капелите“.</i>
<i>„Стефчов, който беше съдружник на дядо си, с помощта на двама работника връзваше денкове с гайтан...“</i>	<i>„Стефчов, който беше съдружник на дядо си¹, с помощта на двама работника връзваше с усукан вълнен шнур чували...“</i>

¹ В случая, Вазов има предвид тъста на Стефчов, баща на жена му, а не дядо му. Заглавието на самата глава в книгата и „Тъст и зет“.

Въз основа на гореизложеното и предвид факта, че издаването на книгата не е предшествано, в съответствие с чл. 34 от Закона за авторското право и сродните му права (ЗАПСП) от съгласие на Министерството на културата, е направен извод за наличие на нарушение по чл. 97, ал. 1, т. 7, предложение трето ЗАПСП.

В съответствие с чл. 40, ал. 1 ЗАНН до представляващия ЕТ “Нели Стефанова – Прима“ е изпратена покана, изх. № 07-00-67/08.01.2020 г. за съставяне на 24.01.2020 г. на Акт за установяване на административно нарушение по ЗАПСП.

На 20.01.2020 г. поканата е изпратена по електронна поща на адреса на едноличния търговец, вписан в Националния регистър на издаваните книги в България (izdatelstvovizantiya@abv.bg) и по преписката е приложена разпечатка от съобщението и от разписките за доставянето му.

На същата дата в присъствието на свидетелите Лиляна Филева и Катерина Пашова-Миразчийска, съответно – специалист и държавен експерт в дирекция „Авторско право и сродните му права“ при Министерството на културата, Йордан Андонов – държавен експерт в дирекция „Авторско право и сродните му права“ при Министерството на културата, е провел телефонен разговор с Нели Стефанова Пачикова, на телефонния номер, посочен в търговската регистрация на ЕТ “Нели Стефанова – Прима“ (...). Г-жа Стефанова е била поканена да се яви в Министерството на културата на 24.01.2020 г. за съставяне на Акт за установяване на административно нарушение във връзка с изданието на „Под игото на съвременен български език“. За документирание на поканата е съставен Протокол от 20.01.2020 г., подписан от гореспоменатите служители и приложен по преписката.

На 24.01.2020 г. в присъствие на представляващото го лице, срещу ЕТ “Нели Стефанова – Прима“ е съставен Акт за установяване на административно нарушение № 7281/24.01.2020 г. (АУАН), в който горната фактическа обстановка се възпроизвежда и се квалифицира като административно нарушение по чл. 97, ал. 1, т. 7 предложение трето ЗАПСП. АУАН е предявен, подписан е и екземпляр от него е получен от представляващата срещу разписка. В графата за възражения такива не са записани, не са депозирани в срока по чл. 44, ал. 1 от Закона за административните нарушения и наказания (ЗАНН) и до момента. В АУАН представляващата едноличния търговец е записала „Адрес за бъдеща кореспонденция: Христо Христов, адвокат, гр. София, ул. „Професор Н. Михайлов“ № 7, вх. Б, ап. 2“. Към АУАН не е приложено пълномощно в полза на адвокат Христов.

След преценка на изложената фактическа обстановка, установена чрез анализ на събраните и приложени материали по административнонаказателна преписка № 7281/2020 г., изпратена от дирекция “Авторско право и сродните му права”, намирам за установено следното:

1. На 24.01.2020 г. Йордан Захариев Андонов, държавен експерт в дирекция „Авторско право и сродните му права“ при Министерство на културата е съставил Акт за установяване на административно нарушение № 7281/2020 г. (АУАН) срещу ЕТ “Нели Стефанова – Прима“, ЕИК 121758298, седалище и адрес на управление: гр. София, ж.к. „Лагера“, ул. “Смолянска“ № 10, ет. 8, ап. 30, представлявано от Нели Стефанова Пачикова за административно нарушение по чл. 97, ал. 1, т. 7 предложение трето ЗАПСП, извършено на 17.12.2019 г. в гр. София. АУАН е съставен от надлежно оторизирано с правомощия на актосъставител лице (Заповед РД № 09-933/04.09.2019 г.), при спазване на сроковете, предвидени в чл. 34 ЗАНН, както и на изискванията относно съставянето и връчването, съгласно чл.чл. 18, 40 и 43 цит.зак., има предписаното от чл. 42 ЗАНН съдържание.

2. На 17.12.2019 г. в гр. София, ЕТ “Нели Стефанова – Прима“ (с търговско наименование издателство „Византия“) е осъществил състава на административно нарушение по чл. 97, ал. 1, т. 7 предложение трето ЗАПСП, във връзка с чл. 83 ЗАНН - разпространява романа „Под игото“ от Иван Вазов под заглавието „Под игото на съвременен български език“ (издателство „Византия“, 2019 г., ISBN 978-619-7314-30-4) в нарушение на разпоредбите на ЗАПСП – с осъществен голям обем от значителни

промени в текста на автора без разрешението на Министерство на културата, необходимо съгласно чл. 34 ЗАПСП.

Видно от приложенияте по преписката фактура № 0000012255/17.12.2019 г. и фискален бон, на 17.12.2019 г. книгата е била налична и е закупена от книжарница „Гринуич“ в гр. София. Същата е регистрирана с ISBN 978-619-7314-30-4. Видно от справките в Националния регистър на издаваните книги в България и от приложената към писмото на НБКМ регистрационна карта, посоченият международен стандартен номер е присъден на ЕТ „Нели Стефанова – Прима“, осъществяващ търговската си дейност като издателство „Византия“.

Видно от приложения по преписката Договор за консигнация от 07.01.2019 г., консигнантът ЕТ „Нели Стефанова – Прима“ предава със стокова разписка книги на консигнатора „7 Старс“ ООД, стопанисващ книжарница „Грийнуич“ и възлага продажбата им, а консигнаторът се задължава да приеме стоката, да я съхранява, да я продава, както и ежесечно до десето число да се отчита пред консигнанта и да му предава събраните суми за извършените през предходния месец продажби.

Видно от приложенияте по преписката и издадени от ЕТ „Нели Стефанова – Прима“ фактура от 10.12.2019 г. и фискален бон към нея за получено плащане по договора за м. ноември 2019 г. на стойност 90.84 лв., както и от придружаващия ги опис на продадените книги, на позиция № 18 фигурира „Под игото на съвременен български език“ с три продадени екземпляра. Във фискалния бон е посочено както наименованието на консигнанта - ЕТ „Нели Стефанова – Прима“ с ЕИК, седалище и адрес, така и наименованието, под което той развива търговската си дейност – издателство „Византия“.

Видно от сравнителната таблица, илюстрираща резултатите от прегледа на съдържанието на „Под игото на съвременен български език“ и извършеното сравнение с текста на оригиналното произведение (издателство „Български писател“, 1980 г.) в книгата, публикувана от издателство „Византия“, са налице множество промени в текста. Казаното се потвърждава и от информацията, поместена на стр. 2 от книгата, където се посочва, че в изданието „са променени над 6000 думи и изречения, които са неразбираеми за съвременните млади българи“.

Съгласно чл. 15, ал. 1, т. 5 ЗАПСП авторът има неимущественото правомощие да се противопоставя на всякакви промени в произведението. Член 34 от закона предвижда, че същото е безсрочно и не се погасява с изтичане на времетраенето на останалите имуществени и неимуществени правомощия, съставляващи авторската закрила. Съобразно чл. 34 във вр. с чл. 33 ЗАПСП, контролът по спазването на чл. 15, ал. 1, т. 5 се упражнява от Министерството на културата, като промени могат да бъдат разрешени само по изключение.

Фактът, че авторските права на Иван Вазов са погасени, е общоизвестен и не се нуждае от доказване. Искане за съгласуване на промените в „Под игото“ от Иван Вазов, по повод издаването на „Под игото на съвременен български език“ от ЕТ „Нели Стефанова – Прима“ (издателство „Византия“) не е депозирано в Министерството на културата и не е предоставяно, съответно разпространението на книгата се извършва без изискваното от закона разрешение и се явява съставомерно по горепосочения законов текст.

По отношение посочения в АУАН „адрес за бъдеща кореспонденция: ... с оглед липсата на пълномощно в полза на адвокат Христов, следва да се изиска доказателство за упълномощаването му, а при непредоставяне на такова кореспонденцията по повод настоящото следва да се адресира съобразно търговската регистрация на едноличния търговец.

Производството се води срещу едноличен търговец и предвид разпоредбата на чл. 83, ал.1 ЗАНН от субективна страна не е необходимо да се изследва наличието или отсъствието на вина. По производството не е направено искане за обезщетение, не са иззети вещи и веществени доказателства, с оглед значимостта на обществените отношения, регулирани от ЗАПСП, не са налице основания за прилагане на чл. 28 от ЗАНН.

При индивидуализиране на имуществената санкция следва да се вземе предвид липсата на предходни нарушения от същия вид, с оглед на което имуществената санкция следва да се определи в размер под средния, предвиден за нарушението.

Поради това и на основание чл. 98в, ал. 1 от ЗАПСП, във връзка с чл. 97, ал. 1 ЗАПСП, чл. 53, чл. 83, ал. 1 от ЗАНН

ПОСТАНОВЯВАМ:

Налагам на ЕТ “Нели Стефанова – Прима“, ЕИК: 121758298, седалище и адрес на управление: гр. София, ж.к. „Лагера“, ул.“Смолянска“ № 10, ет. 8, ап. 30 представлявано от Нели Стефанова Пачикова, за административно нарушение по чл. 97, ал. 1, т. 7 предложение трето ЗАПСП имуществена санкция в размер на 3000 /три хиляди/ лева.

Сумата следва да се внесе по сметка IBAN BG06BNBG 9661 3000 1755 01, BIC BNBGBGSD, БНБ в седемдневен срок от влизането в сила на настоящето постановление.

Постановлението може да се обжалва в седемдневен срок от връчването му чрез наказващия орган пред Софийски районен съд. Жалбата се подава в 2 екземпляра.

ЗАМЕСТНИК-МИНИСТЪР:

РУМЕН ДИМИТРОВ

Съгласувал: Мехти Меликов, директор на дирекция АПСП

Изготвил: К. Пашова, държавен експерт, дирекция АПСП